

صاحبزادی: احمد تاج الدین
و یعقوب کمال

آبونه بدلی

ممالک عثمانیه ایچون
سنه لکی ۵۰ غروش
آتی آیلغی ۲۵ غروش

روسیه ایچون سنه لکی
۶ آتی آیلغی ۳ روبله
سائر ممالک اجنبیه
سنه لکی ۱۲ آتی آیلغی
۶ فرانقدر .

واعتصموا بحبل الله جميعا ولا تفرقوا . . .

تغلا مسلمانان

و جملنا کم شعوبا و قبائل لتعارفوا

دینی سیاسی تاریخی فلسفی و احوال عالم اسلامده باصت لطفه اور مجلدده
تاریخ تأسس ۳۲۸ موارد النبی

مدیر مسئولی
عثمان جودی

محل اداره :

استانبول : یازید
چادر جیلده

اخطار مخصوص :
عالم اسلام و اسلامیه
عائد مقالات و آثار
مع الممنونیه درج
اولنه جقدر .

نسخه سی ۴۰ باره

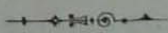
وہ جو جمعیتا رہے ہر چوقہ خرسٹیان مسیوزلرنیدہ اعضا اولہرق قبول ایتشاردر، شمدی مسیوزلرہ اولیلہ ہر فرصت وارکہ یوزلر جہنہ بویلہ ہر فرصتہ نائل اولہامشلددر . یاربی ! سن ہوزلرہ عقل ، فکر شجاعت احسان ایتکہ ، حسن استعمال ایلہ مقصدہمقصدہمزہ واصل اولہلم . »
بن ہوزلری اووقودقدنصکرہ کندی کنیدیہ شویلہ ہر دوشوندم .

— « شمدی رئیس جنابہری ہوقدر زحمتار اقتحام ، و ہوقدر مشکلات اختیار ایدوب کھارندن مقصد ہزلرہ ہر خدمت انسانیتکارانہہ ہولتق اولدیغندن بحث ایدیوردی حالوکہ ہو مجموعہہ مسٹر (راث راوس) اللرینہ دوشن فرصتہری عیب ایتہمک ایچون مسیوزلرہ نصیحت ویر . بیور ۱۱۰۰ . یاربی نہدر ہوسیاست ... »

مع مافیہ بن ہو آدمارہ غبطہ ایتکدن کنیدیہ آلہمیورم . چونکہ کنیدیارینہ ترتب ایدن وظیفہہی کمال جدیت و متانتلہ ایفا ایدیورلر . ہر اسلامار ایسہ کندی کنیدیوزدن خبردار دکاز . واہ زواللی ہر اسلامار واہ ... »

بن ہو حالات تأسف اشتال ایلہ کندی کنیدیہ دالمش دوشونور ایکن یکن قانیانہسی طنین انداز اولمش ایدیکی بندہ محزون محزون مر دیوندن یکن سالونہ ایدیوردم .
سای زادہ بیروت

ثریا



عاجزانہ ہر ملاحظہ

ہرنہ قدر ترکیبہ یازمہی ای بیلمیورسہمدہ اوکریمک ایچون چایشاقدیم .

استانبولہ کادیکم کوندن اعتبارآ ایستری ہومی غزنہلری ، ایستریہفتہلق غزنہلری وقتم مساعد اولدچہ کوزدن کچیر مکدیم .
اوجلہدن آرادہ صیردہ «تعارف مسلمان» مجلہسنی دہ مطالعہ ایدیورم . بروقتار سیریالی عائشہ خانم امضایلہ یازمش ہر مقالہ منانور عاجزانم اولیدی . ہونی متعاقب «تعارف مسلمان» دیگر ہر عددندہ «امینہ سمیہ» امضایلہ

قاردمہ کیردیکمدہ واپورده فک لئکر ایدوب اربہشتی کورفرک دلربا ساحانی تعقیب ایتکہ باشلادی . آقشام اولمق حبیبیلہ او منظر طبیعیہ ، قات دھارونق ہولشی . ہو منظر و ہو لطیف عنوان استفادہ اولیلہ المہ نورورقدہ منتشر (The Student World) مجموعہسنی آلوب کورنہہہ جیتدم . مسیوزر عالمندن حوادث آلتق و تشبہاتلری آ کلامق نیچہ پک بیوک ہر مراق اولدیغندن مجموعہمک صحیفہلری چورہمکہ باشلادم . مسٹر (راث راوس) امضایلہ یازیلان :

(Constantinople and its Woman Students.)

(استانبول وانات طلبہلری) سرلوحہمق مقالہسنی نظر دقتی جلب ایتدی . « باقلم ، بنہ نہ ہبوط قیرمشار ۱۱ » فکریلہ اووقومہہ باشلادم . اسکاردہ مجدداً انشا و تالیس ایدیلان آمریقان اناٹ مکتبہندن پک چوقہ بحث ایتش وبالخاصہ دیمشکہ :

« ہو مکتبک شرفدہ افشار دین و اخلاق [*] نقطہ نظرندن اہمیتی اولوب مذہب تفرقہلریسک اوکئی المغمدہ پک بیوک شمولی وارددر . پروتستان ، روم ، ارمنی و بلغارلر ییتندہمک مذہب تفرقہلری ہر طرف اولور .

چونکہ ہونار ہرصردہ ہر معلم طرفندن تعلیم و تربیہ اولنہ جقارددر . ہونک ایسہ بزم اتحاد و تفاقزہ پک بیوک یاردمی اولور . ایکنجی اہمیتی : شمدی اونوز قرق مسلمان طالباتی وارکہ بالظہ آز ہرمدت ایچندہ تکرر ایدہ جکلر . مکتبک موقعی پک دلکش آلوب ہرنہقدر (روبرت قولز) قدر اولہماز ایسہمدہ اکا یقیندر . باخصوص ہر چوق یارہ صرف اولنہرق یکی پتار انشا اولنہ جقدر . « کنج قیزلر ، خرسٹیان جمعی » تالیس ایدمش و ہر چوق مسلمانرہ اعضا اولمشدر . ایستہ ہو مکتب ہر جہتہ تاملین مقصد و آملز ایچون پک مہمدر . »

بنہ ہر آرائق استنبول نسوان اسلامندن بحث ایدرک دیورکہ :

« شوصوک کونلرہ نسوان اسلامدہ تعلیم و تربیہ ایچون پک بیوک ہر رغبت و ہوسی حاصل اولمشدر . متعدد اناٹ مکتبہری آچمش ، ادبی ، اجتماعی جمعیتار تالیس ایتشار [*] دین و اخلاق مسیحی ،

شو صوك سنه لده روس مكٲب لرينه دوام ايميه باشلايان قزلرمز دها برشي اوكرنكاري ، بيلمكاري حالده كندى همجنس لرينه استنزا وحقارت كوزيله باقاده درلر .

بونارى نظر اعتباره آلوب ، ملاحظه ايده جك اولورسه ق طبيعى دركه شو قراره كله جكز: بز اولا كندى بيمزده معارفه چالشمالي ، كنديمزدن آشاغى اولان او قومق ، يازمق بيلمين كويلي قادين لرينه دست معاومتزى اوزاتمالين ، آناره فخرى معلم لككر ايمه ليز ، آنلرى ظلمت جهلدن قورتارمك چاره لرينى آرامه ليز . بو حصوصارده بزده براز كنديمزه لابق فداييك كوسترمه ليز . بكا قاورسه بونلرى كوره بوب طوغرى دن طوغرى يوكسه لك خيال ايله برزنيكلدكر . طيغنى دها بك چوق شيلر سويانه بيلير ؛ لكن شمديك بو قدرله اكنفا ايده رك امينه سميه والده مزك مكنوبات عاليله لرى حقنده ده برآز فكرمى بيان ايمك ايستم :

امينه سميه والده مزك اثرلرندن آكلاديمغزه كوره بيوك بر معلوماته مالكه والسنه اجنيه دنده بعضيارنى بيلير براسلام ، حقيقتاً اسلام قايغى اولديغى ده آكلار . شيلبور . مع مافيه بن اشارالهاك فكرينه تامايه موافقت ايده جكم كلبور .

هر نه قدر عثمانلى قادينلرينك احواليني لايقيه بيلمورسه مده درت بش آيدر استانبولده بولونبورم وقتلريم مساعده ايتدكجه بعضاً اوتيه برويه كزيورم . هر نه قدر اختلاطم بك آرسه ده فرصت بولدقجه عثمانلى همشيرلريمك احوالينه اوتهدن برى دقتله باقاده يم .

اسبانول قادينلرينك خانه داخلنده ، عائله اوموريله مشغول بولونقلرينى مع التأسف كوره ميورم . بتون تواللارينه فلانلرينه باقاورسه كيار قايغى لرى ، اولديغى اكلاشيلان سورو سورو نسوان اسلام صباحدن اقشامه قدر سوقا قورده چارشولرده . سراى بورونلرند پياسه ايتدكاري كوروليور ، ايام صيفده بر ايكي دفعه بوغاز ايجنه بكقوزلره قدر كيتمشم ، عزيمت و عودتمده ريجتم لره وياني

يازيلىش مقاليني مطالعه ايتدم . ديركن چوق كچمدى عائشه خانمك ديكر برمكتوبخنده مطالعه ايمك ميسر اولدى . اوزمان خاطريه كان شيلارى شمدي (عائشه خانى تنقيد فكريله دكل) يالكز كندى دوشونديكريم اولق اوزره شو سطرلرى عرض ايمك ايستبورم .

بن كنندم سبيريالىم ، سبيريالى اولديغمدن ماعدا روسيه نك داخنده اكثر ولاياتنده بولونشم وروسيه نك پايتختى بولنان پترسبورغ بلده سنده بر قاج سنه لر وقت كچيرشم ؛ كويلرده شهرلرده ، قادينلر آراسنده اعيان مملكه وعالما نسوانى بيننده بولونديغم كى الك فقير كويلو قادينلرى آرسنده ده بك چوق دفعه لر بولونشم ؛ بوجه تله ديه بيلورمكه : روسيه ده اسلام قادينلرينك احوالينه اولدقجه كسب وقوف ايتشم ؛ دكل يالكز اسلام قادينلرى بلكه روس عائله لرى احوالينده بدرجه يه قدر اطلاعم واردر . بونك ايجون ديه جكم كلبور ، كه : عائشه خانم چوق يوكسه لك ايستبور . ايستر سبيرياده وايستر داخل روسيه ده قادينلرك بودرجه لره قدر يوكسه لمه لرى ايجون دها بك چوق زمانه محتاجز . دكل سيريادن استانبوله طوغرى دن طوغريه ال اوزاتمق ، دها سبيريانك كنديسنده شهرلرده بولنان اغنيا واكابر قادينلرى بيله همشيريلرى بولنان فقرا قادينلرندن بجز درلر ، كويلي قادينلره هيچ بر رابطه وعلاقه لرى بوقدر .

بزم بتون روسيه ده قزان ، اوبا ، اورنبورغ وبونلر كى برايكى شهرى استشنا ايتديكمز كى ديكر شهرلرده قزلر ايجون دها ابتدائى مكٲبى بيله بوق دنيله جك درجه ده در . بو حالده اولان قادينلره شمديدن عالى تربيه لر ، بيلم نملر ايله خياللرمزى ده كنديمزى بيومك ، كندى كنديمزى آلداتمق قيبليدن اولاجقندن ، بن كندى طرفدن عائشه خانم قرداشمه ديمك ايستبورم ! بز اولا كندى حالمزه باقالم : بزم روسيه ده شو صوك اوج بش سنه ظرفنده قزلرمز روس مكٲب لرينه دوام ايميه باشلامشاردر وآندن مقدم وارسه ده بك آزدي حتى آنلرك وجوددن روسيه اسلاملرينك خبرلريده بوقدى ، ذاتا آنلرده مسلمانلر ومسلمه لره بسبتون قطع علاقه ايتشاردى ، اونلرى كورمك ده ايسته مزلردى .

قادیانلر بزه رهبر اولارق ایستر کتابتله ، ایستر خطابتله
نواقصمزی صابهرق ، رجالمزی اولور اولماز . مصرفه
صوقاقدن ، فائدهمزی یزله یزله صرف ایستیرمکدن ایسه
اقتصاده طوغری بول کوسترملر و اخلاقمزی تزکیه ایدمک
موظفمزلرده بولنملر ، دائمی طبقه سقلاده بولنان همشیره لمزی
آراسلر ، بولملر ، یازلملر شفا اولملر ، آلمانلار
دعوت اولنه جق معلمک کورمک ایشدن ده مههم ودها
فائدهلی ایشلر کورمش اولورلردی .

هیچ اولمازه شوکلین نامنی آلان بیچاره لمزک باشینه
کیدیریلن آغیر دیمرو طاش لردن مرکب « تاج » لکرتکلف
دن عبارت اولدیغی عقلمیزه کتیرلر کندیملر طوپالایه رق
« کل شوتاجدن برشی یاپلم » دیهرک همشیره لمیز بر آرایه
دعوت ایدیلورسه و بوضورتله استنبول ایچنده بر سنده
شوتاجلره ویرلمکده اولان یازلر بر آرایه طوپالانوب
استانبول قادیانلرینک منافعه صرف اولنورسه ظن عاجزانمه
کورمه امینه سمیه والده مزک عرض بیوردیغی مکتب اولمازه ده
کندیملر کندی خایه من ایچنده کچنیدیره جک قدر تربیه
ویرلر بر اجتماعک یاخود درسخانه میدانه کتیره بیایردک .
ازهرجه تفسیراتم پک چوق اولدیغندن دیکرلرینک
تفسیراتی صایمايه وجداتم مساعده ایتمورسده عاجزانه
بو قدر جک بر فکر بیان ایتمه به جسات ایستدیکمدن طولانی همشیره
لریمک عنولرینی استرحام ایدمک شمدیلک بونکله اکتفا
ایدرم .

فوزیه رشید



عثمانلی همشیره لریمه برایکی سوز

« ماتک حیات قادیانلرک ترقیسیله توأمدر . » نظریه منی
« تعارف مسلمان » چوقدن بر « پرنسپ » اوله رق قبول
ایتمدر . بناء علیه تعارف مسلمانک هرشیدن اول نظری
تیکدیکی نقطه قادیانلر ، و آرزولرینک اک بویوکده قادیانلرک
ترقی و تکاملیدر . ذاتاً قادیانلرک منافعه حیاتیله رینه واحوال

بولرینه دیزلمش قادیانلرک کترقی ذهنی پک اشغال ایتمکده
ولک بولاندرمقده ایدی .

شیعی امینه سمیه والده من حضرتلری سبیرالی عائشه
خانمک فکرینه اشتراکله و بلکه ده یوکله رک ، کندی
خایه مننه و عائله مننه ایصینه مایان قادیانلری ، برخانه وظیفه منی
لایقیه یلمه من عثمانلی خانلرینی آلمانیا و فرانسه دن کتیره
بیله جکی مریملره تسلیم اتمک ایستور .

بنم فکرمه قاورسه والدهلر بوخایه ، بویکدشده بولو
ندجیه ، قیزلر نه قدر اجنبی تربیه و لسانلرینی بیلملرده
او والدهلرک کیتدکلی بوللره برده آلافرانغه لقه ضم
ایدرک تمقیب ایدمک کتیر شهبه سزدر .

بیلمدیکم بر عائله خانلری مکمل فرانسه زجه تکلم
ایدرلر ، اولدجیه تربیه کورمشلر ، معافیه هر زمان دایما
صوقاقلرده بولنورلر و بزی خایه نشینلکله تعیبده
ایدیورلر (۱) ...

بالخصه نظر دقتمی بر حال جاب ایدی ! رمضان
یارامتک برنجی کوئی ایدی ده اورتلوق قاراقادی قومشو
قادیانلری اوینک اقدیسنک احتیاجلرینی باقمه دن : سلطان احمد
جامعینه تشریف بیوراجق سوکلی پادشاهمزی کورمک ایچون
سلطان احمد میدانه طوغری کیتمکده لردی . عائله منینی
خایه منینی اونوش ، عائله روحندن محروم بویله براخلا قده
بویله برسویده بولنان والدهلرک قوجاغنده بویوان قزارک
فرانسه ، انگلیز لسانلری بیلملرله نه اولاییلر ؟

غایت ایی کورشدیکمز بر زنکین عائله خانلی برکره
خایه مننه کیتدیکمه آشجباری جیقمش اولدیغندن اوچ
کولدریمک بهدک دیه شکایت ایدیوردی . بر قادی
ثروت و سامانی اولدیغی حالده یمکده باقماسندن عاجز اولارق
آج قالرسه ، سوکنده او قادی تربیه بیله بئشه جک قیزلر .
دن نه امید اتملی ؟ فرانسه زجه بیلمه قاری دوبارمی ؟ بویکی
دهایک چوق قصورلریمز واردرک ، قباحی بالکیز ارککلرمنه
بوکتمکله قور تولایه جفر ظن ایدرم .

بنم شو عاجزانمه مطالعم نظر اعتباره آنورسه البته کندی
بختیار عد ایدرم ، بوقادیانلر ، قوجا لمزدن ، بالارمزدن
نوالته مننه عائد اسباب ایستیه بیلمدیکمز کی قناریملری تنور
ایده جک افکاریده ایستیه بیوردک والده مشارالیه ایکی